

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 1 / 10

РАЗДЕЛ 1: Наименование материала / смеси и фирмы

1.1 Идентификатор продукта

febi 08971 Жидкое трансмиссионное масло (ATF)
Номер артикула: 08971, 30017

1.2 Рекомендуемые виды применения химического вещества или смеси и ограничения на его применение

1.2.1 Основные виды применения

Масло для коробки перемены передач

1.2.2 Применения не рекомендуются

Для всех пользователей, не указанные в РАЗДЕЛЕ 1.2.1

1.3 Подробные сведения о поставщике паспорта безопасности

Фирма	Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG Wilhelmstr. 47 58256 Ennepetal / ГЕРМАНИЯ Телефон +49 2333 911-0 Факс +49 2333 911-444 Интернет-сайт www.febi.com E-mail info@febi.com
-------	--

Справочная информация

Техническая информация	info@febi.com
Паспорт безопасности	info@febi.com

1.4 Номер телефона при чрезвычайных ситуациях

Консультативный орган	+49 (0)89-19240 (24h) (на английском языке только)
-----------------------	--

РАЗДЕЛ 2: Возможные виды опасности

2.1 Классификация вещества или смеси

не классифицирован.

2.2 Элементы маркировки

Согласно требованиям ГОСТ 31340-2013 продукт подлежит обязательной маркировке.

Символы опасности	нет/отсутствуют
Сигнальное слово	нет/отсутствуют
Краткая характеристика опасности	нет/отсутствуют
Меры предосторожности	нет/отсутствуют
Особое обозначение	EUN210 Паспорт безопасности можно получить по требованию.

2.3 Другие опасности

Опасность для здоровья	При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие. Частый и продолжительный контакт с кожей может привести к её раздражению.
Прочие виды опасности	Возможные опасности не известны.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 2 / 10

РАЗДЕЛ 3: Состав / Данные о составляющих компонентах

Тип продукта:

3.2 Продукт представляет собой смесь

Содержание [%]	Компонент
15 - < 30	Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин
	CAS: 64742-55-8, EINECS/ELINCS: 265-158-7, EU-INDEX: 649-468-00-3, Reg-No.: 01-2119487077-29-XXXX
	GHS/CLP: Asp. Tox. 1: H304
1 - < 2,5	Метакрилаткополимер
	EINECS/ELINCS: Polymer
	GHS/CLP: Eye Irrit. 2: H319

Пояснение составных элементов Не содержит или содержит меньше 0,1 % веществ, включённых в список SVHC (Candidate List of Substances of Very High Concern for authorisation).
Текст приводимых указаний на опасность см. в РАЗДЕЛЕ 16.

РАЗДЕЛ 4: Меры по оказанию первой помощи

4.1 Описание необходимых мер первой помощи

Общие указания	Загрязнённую одежду снять и постирать перед последующим использованием.
При вдыхании	Обеспечить поступление свежего воздуха. При жалобах оказание медицинской помощи.
При контакте с кожей	При попадании на кожу промыть водой и мылом. При продолжающемся раздражении кожи обратиться к врачу.
При контакте с глазами	Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Если раздражение глаз не проходит: обратиться к врачу.
При приёме внутрь	Немедленная консультация у врача. Не вызывать рвоту. Полоскание рта и обильное питье.

4.2 Наиболее важные острые и отдаленные симптомы последствия воздействия

Информация отсутствует.

4.3 Указание на необходимость немедленной медицинской помощи и специального лечения (в случае необходимости)

При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие.
Показать врачу паспорт безопасности материала.

РАЗДЕЛ 5: Меры пожаротушения

5.1 Средства пожаротушения

Подходящие средства пожаротушения	Двуокись углерода. Огнетушащий порошок. Пена.
Неподходящие огнетушители	Сплошная струя воды.

5.2 Особые опасности, исходящие от вещества или смеси

несгоревшие углеводороды
Опасность образования токсических продуктов пиролиза.
Окислы серы (SO_x).
Оксиды азота (NO_x).

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 3 / 10

5.3 Специальное защитное снаряжение и меры предосторожности для пожарных

Не вдыхать газовые продукты взрыва и горения.

Использовать автономный респиратор.

Поврежденные емкости охладить распылительной струей воды.

Продукты горения и загрязненную воду, использованную для тушения пожара, обезвредить

согласно местным служебным предписаниям.

РАЗДЕЛ 6: Меры, принимаемые при аварийном выбросе/сборе

6.1 Меры предосторожности для персонала, защитное снаряжение и чрезвычайные меры

Особую угрозу поскользнуться создаёт рассыпанный продукт

С водой продукт образует скользкие поверхности.

6.2 Меры предосторожности по защите окружающей среды

Не допускать поверхностного распространения (напр. через локализацию или боновое ограждение).

Не допускать попадания в канализацию/поверхностные/грунтовые воды.

6.3 Методы и материалы для локализации разливов/россыпей и очистки

Собрать адсорбирующими средствами (напр. универсальные адсорбенты).

Используемый материал утилизировать согласно действующим предписаниям.

6.4 Ссылки на другие разделы

Смотри РАЗДЕЛ 8+13

РАЗДЕЛ 7: Обращение и хранение

7.1 Меры предосторожности при работе с продуктом

Избегать образования аэрозолей.

Продукт горит.

Fire class (DIN EN 2): B

При использовании этого продукта не есть, не пить и не курить.

Для профилактической защиты кожи наносить защитную мазь для кожи.

Перед перерывами и после работы мыть руки.

Не носить в карманах брюк пропитанную продуктом ветошь для очистки.

Загрязненную одежду снять и постирать перед последующим использованием.

Загрязненную рабочую одежду следует оставлять на рабочем месте.

7.2 Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей

Хранение только в оригинальной емкости.

Надежно защитить пол от проникновения в него продукта.

Запрещено совместное хранение с пищевыми и кормовыми продуктами.

Запрещено совместное хранение с окислителями.

Емкости должны быть плотно закрыты.

Хранить емкость в хорошо проветриваемом месте.

Защита от нагревания/перегрева.

7.3 Специфическое конечное применение

Смотри применение продукта, РАЗДЕЛ 1.2

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 4 / 10

РАЗДЕЛ 8: Меры контроля воздействия / индивидуальная защита

8.1 Параметры контроля

Компоненты с ПДК, за
соблюдением которой необходимо
осуществлять контроль на каждом
рабочем месте (RU)

Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин
CAS: 64742-55-8, EINECS/ELINCS: 265-158-7, EU-INDEX: 649-468-00-3, Reg-No.: 01-2119487077-29-XXXX
Среднесменная ПДК (Предельно допустимая концентрация вредного вещества в воздухе рабочей зоны): 5 mg/m ³ , масляный туман

DNEL

Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
Промышленное использование, дермально, Длительное - системное воздействие: 1 mg/kg bw/day.
Промышленное использование, Ингаляционно, Длительное - локальное воздействие: 5,6 mg/m ³ .
Промышленное использование, Ингаляционно, Длительное - системное воздействие: 2,7 mg/m ³ .
Общее население, орально, Длительное - системное воздействие: 0,74 mg/kg bw/day.

PNEC

Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
при проглатывании (пищевые продукты), 9,33 mg/kg food.

8.2 Применимые меры технического контроля

Дополнительные указания по конструкции технических установок	Обеспечить достаточную вентиляцию и проветривание на рабочем месте. Методы измерений для выполнения замеров на рабочих местах должны соответствовать техническим требованиям стандарта DIN EN 482. Рекомендации указаны, например, в списке опасных веществ Института охраны труда Немецкого страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний (IFA). Соблюдать предельно-допустимые нормы масляного тумана в воздухе.
Защита глаз	Защитные очки. (EN 166:2001)
Защита рук	Приведённые данные являются рекомендацией. Для получения дальнейшей информации просим связаться с фирмой-поставщиком перчаток. > 0,4 mm: Нитрил, >120 мин (EN 374-1/-2/-3). > 0,4 mm: Неопрен, >480 мин (EN 374).
Защита тела	легкая спецодежда
Прочие меры защиты	Личное защитное оснащение выбирать в зависимости от концентрации и массы химически опасного вещества. Химическую устойчивость и качественные особенности защитного оснащения следует обсудить с поставщиком. Избегать попадания в глаза и на кожу.
Защита дыхательных путей	Защита органов дыхания при образовании аэрозолей и тумана. Аппарат для кратковременной фильтрации, комбинированный фильтр A-P1. (DIN EN 14387)
Термические опасности	нет/отсутствуют
Ограничения и контроль воздействия на окружающую среду	Соблюдайте все действующие экологические положения, ограничивающие загрязнение воздуха, воды и почвы.

РАЗДЕЛ 9: Физические и химические свойства

9.1 Информация по основным физическим и химическим свойствам

Форма	жидкий
Цвет	красный
Запах	умеренный
Порог восприятия запаха	Информация отсутствует.
Показатель pH	не применимо/не указывается
Показатель pH [1%]	не применимо/не указывается
Точка кипения [°C]	не применимо/не указывается
Температурная точка вспышки[°C]	> 160 (DIN ISO 2592)
Температура воспламенения [°C]	Информация отсутствует.
Нижний предел взрывания	Информация отсутствует.
Верхний предел взрывания	Информация отсутствует.
Свойства, способствующие пожару	нет
Давление пара/давление газа [kPa]	< 0,01 (20°C)
Плотность [г/см³]	са. 0,854 (DIN 51757) (15 °C / 59,0 °F)
Объемная плотность [кг/м³]	не применимо/не указывается
Растворимость в воде	Не смешивается
Коэффициент соотношения [п-октанол/вода]	Информация отсутствует.
Вязкость	са. 38 mm²/s (40°C) (DIN 51562/T1) 7,1 mm²/s (100°C)
Относит. Плотность пара по отношению к воздуху	Информация отсутствует.
Скорость испарения	Информация отсутствует.
Точка плавления [°C]	са. -40°C (Точка каплепадения)
Самовоспламеняемость [°C]	не применимо/не указывается
Точка распада (°C)	> 65

9.2 Дополнительная информация

Информация отсутствует.

РАЗДЕЛ 10: Устойчивость и реакционная способность

10.1 Реакционная способность

При использовании по прямому назначению не известны.

10.2 Химическая устойчивость

Стабилен при нормальных окружающих условиях (комнатной температуре).

10.3 Возможность опасных реакций

Реакции с окислителями.
Реакции с кислотами.

10.4 Условия, которых следует избегать

Сильный нагрев.
Разложение начинается при > 65°C °C.

10.5 Несовместимые материалы

Окислители

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 6 / 10

10.6 Опасные продукты разложения (распада)

Опасные продукты распада не установлены.

РАЗДЕЛ 11: Токсикологическая информация

11.1 Информация по токсикологическим эффектам

Острая токсичность

продукт
орально, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
Ингаляционно, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
дермально, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
LD50, орально, Крыса: >5000 mg/kg bw (OECD 401).
LD50, дермально, Кролик: >2000 mg/kg bw (OECD 402).

Серьезное повреждение/раздражение глаз На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Разъедание/раздражение кожи На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Респираторная или кожная сенсibilизация На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при однократном воздействии На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при многократном воздействии На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Мутагенность На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Репродуктивная токсичность На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Канцерогенность На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Опасность при аспирации На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Общие примечания

Токсикологические данные всего продукта отсутствуют.
Приведенные данные токсичности ингредиентов предназначены для медицинских работников, для работников ответственных за производственную безопасность и охрану здоровья на рабочем месте, для токсикологов.

РАЗДЕЛ 12: Экологическая информация

12.1 Токсичность

продукт
На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
EL50, (24h), Daphnia magna: >10000 mg/l (OECD 202).
LL50, (96h), Pimephales promelas: >100 mg/l (OECD 203).
NOEL, (72h), Pseudokirchneriella subcapitata: >100 mg/l (OECD 201).
NOEL, (21d), Daphnia magna: >10 mg/l (OECD 211).

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 7 / 10

12.2 Стойкость и разлагаемость

Поведение в окружающей среде	не определено
Поведение в очистных сооружениях	Информация отсутствует.
Биологическое разложение	Продукт биологически плохо разлагается.

12.3 Потенциал биоаккумуляции

Информация отсутствует.

12.4 Мобильность в почве

Информация отсутствует.

12.5 Результаты оценки по критериям PBT (СБТ) и vPvB (oCoB)

Исходя из всей имеющейся информации не классифицируется как персистентный, биоаккумулирующий, токсичный продукт (PBT или vPvB).

12.6 Общие указания

Данные об экологической безопасности продукта в целом отсутствуют.
Избегать бесконтрольного попадания продукта в окружающую среду и канализацию.

РАЗДЕЛ 13: Указания по утилизации

13.1 Способы переработки отходов

Рекомендация: Упаковки должны быть полностью очищены (от жидкости, от порошка, тщательно выскоблены). Упаковки с учетом местных/национальных служебных предписаний используют повторно, рециклируют.

продукт

Продукция соответствует ROHS!
Утилизацию согласовывать с соответствующими службами.

Номер ключа отходов (рекоменд)

130205*

неочищенные упаковки/ёмкости

Незагрязненные упаковки/ёмкости можно отдать на переработку.
Не подлежащие очистке упаковки/ёмкости утилизировать как продукт.

Номер ключа отходов (рекоменд)

150102
150104
150110*

РАЗДЕЛ 14: Указания по транспортировке

14.1 Номер ООН

Наземный транспорт ADR/RID не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 8 / 10

14.2 Надлежащее отгрузочное наименование ООН

Наземный транспорт ADR/RID НЕ КЛАССИФИЦИРУЕТСЯ КАК ОПАСНЫЙ ГРУЗ.

Внутренний водный транспорт (ADN) НЕ КЛАССИФИЦИРУЕТСЯ КАК ОПАСНЫЙ ГРУЗ.

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

14.3 Класс(ы) опасности при транспортировке

Наземный транспорт ADR/RID не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

14.4 Группа упаковки

Наземный транспорт ADR/RID не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

14.5 Экологические опасности

Наземный транспорт ADR/RID нет

Внутренний водный транспорт (ADN) нет

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) нет

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) нет

14.6 Специальные меры предосторожности для пользователя

Соответствующие данные указаны в РАЗДЕЛАХ 6 и 8.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 9 / 10

14.7 Транспортировка внасыпную согласно приложению II MARPOL и Кодекса IBC

не применимо/не указывается

РАЗДЕЛ 15: Предписания

15.1 Правовые акты по безопасности, охране здоровья и окружающей среды/специфические нормативные акты по веществу или смеси

ЕС-ПРЕДПИСАНИЯ	1991/689 (2001/118); 2010/75; 2004/42; 648/2004; 1907/2006 (REACH); 1272/2008; 75/324/EEC (2016/2037/EC); (EU) 2015/830; (EU) 2016/131; (EU) 517/2014
ТРАНСПОРТ, СЛУЖЕБНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ:	ADR (2019); IMDG-Code (2019, 39. Amdt.); IATA-DGR (2019)
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ (RU):	ГОСТ 31340-2013, ГОСТ 32419-2013, ГОСТ 32423-2013, ГОСТ 32424-2013, ГОСТ 32425-2013, ГОСТ 30333-2007
- Ограничения трудовой деятельности работников	нет
- VOC (2010/75/EC)	0%

15.2 Оценка химической опасности

не применимо/не указывается

РАЗДЕЛ 16: Прочие указания

16.1 Краткая характеристика опасности (РАЗДЕЛ 03)

H304 Может быть смертельным при проглатывании и последующем попадании в дыхательные пути.
H319 При попадании в глаза вызывает выраженное раздражение.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 30.10.2019, Дата переработки 30.10.2019

Редакция 08. Заменяет редакцию: 07 Страница 10 / 10

16.2 Сокращения и акронимы:

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure
ATE = acute toxicity estimate
CAS = Chemical Abstracts Service
CLP = Classification, Labelling and Packaging
DMEL = Derived Minimum Effect Level
DNEL = Derived No Effect Level
EC50 = Median effective concentration
ECB = European Chemicals Bureau
EEC = European Economic Community
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
IATA = International Air Transport Association
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk
IC50 = Inhibition concentration, 50%
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database
LC50 = Lethal concentration, 50%
LD50 = Median lethal dose
LC0 = lethal concentration, 0%
LOAEL = lowest-observed-adverse-effect level
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
NOAEL = No Observed Adverse Effect Level
NOEC = No Observed Effect Concentration
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance
PNEC = Predicted No-Effect Concentration
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals
STP = Sewage Treatment Plant
TLV®/TWA = Threshold limit value – time-weighted average
TLV®STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit
VOC = Volatile Organic Compounds
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative

16.3 Прочие указания

классификация методов

Измененные позиции

нет/отсутствуют